

## Die Lampen

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Und JHWH sprach zu Mosche

2 צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת זָךְ כֹּתִית לַמֶּאֱוֹר

Ordne an den Kinder Jisraels: Sie sollen bringen zu dir reines Öl,  
Oliven zerstoßen, für den Leuchter

לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד:

aufsteigen zu lassen die Lampe fortwährend

3 מִחוּץ לַפְּרֹכֶת הָעֵדוּת בְּאֹהֶל מוֹעֵד יַעֲרֹךְ אֹתוֹ אַהֲרֹן מֵעֶרֶב עַד־בֹּקֶר לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד

Von draußen, vor dem Vorhang des Gesetzes im Zelt der Offenbarung  
soll ihn vorbereiten Aharon vom Abend bis zum Morgen vor JHWH fortwährend

חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם:

ein Gesetz für alle Zeit für eure Generationen

4 עַל הַמְּנֹרָה הַטְּהִיָּה יַעֲרֹךְ אֶת־הַנְּגֹרוֹת לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד:

Auf der reinen Menora soll er vorbereiten die Lampen  
vor dem Angesicht JHWHs fortwährend

## Die Brote

5 וְלָקַחְתָּ סֹלֶת וְאַפִּיתָ אֹתָהּ שְׁתֵּים עָשָׂר חֻלּוֹת

Und du nimmst Feinmehl und bäckst 12 Kuchen

שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים יִהְיֶה הַחֻלָּה הָאֶחָת:

zwei Zehntel (Feinmehl) soll der eine Kuchen sein

6 וּשְׂמַתָּ אוֹתָם שְׁתֵּים מֵעֲרֻכּוֹת שֵׁשׁ הַמְּעֻרְכֹת

Und du legst sie, zwei Reihen, 6 die Reihe

עַל הַשֻּׁלְחָן הַטְּהוֹר לִפְנֵי יְהוָה:

auf den reinen Tisch vor das Angesicht JHWHs

7 וַנִּתַּתָּ עַל־הַמְּעֻרְכֹת לְבִנְה זָכָה

Und du legst auf die Reihen reinen Weihrauch

וְהָיְתָה לֶלֶחֶם לְאִזְכָּרָה אִשָּׁה לַיהוָה:

und ist in bezug auf das Brot für das Gedächtnisopfer  
ein Feueropfer für JHWH

8 בְּיוֹם הַשַּׁבָּת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת יַעֲרֹכְנֻהוּ לְפָנַי יְהוָה תָּמִיד  
 Am Tag des Schabbat, am Tag des Schabbat soll er vorbereiten  
 vor JHWH fortwährend  
 מִאֵת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם:  
 von den Kindern Jisraels, ein Bund für alle Zeit

9 וְהִיְתָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו וְאָכְלָהּ בְּמִקְוֹם קֹדֶשׁ  
 Und ist für Aharon und für seine Söhne und sie essen es am heiligen Platz  
 כִּי קֹדֶשׁ קֹדָשִׁים הוּא לְוַי מֵאִשֵּׁי יְהוָה חֵק-עוֹלָם:  
 denn ein hochheiliges ist für ihn vom Feueropfer JHWHs,  
 ein Gesetz für alle Zeit

### Verschiedene Strafen

10 וַיֵּצֵא בֶן-אִשָּׁה יִשְׂרָאֵלִית וְהוּא בֶן-אִישׁ מִצְרַיִ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 Und ein Sohn einer Israelitin zog aus, und dieser war Sohn eine Mizraimitischen Mannes  
 inmitten der Kinder Jisraels  
 וַיִּנְצְוּ בַּמַּחֲנֶה בֶן הַיִּשְׂרָאֵלִית וְאִישׁ הַיִּשְׂרָאֵלִי:  
 und sie stritten sich, der Sohn der Jisraelitin oder der jisraelitische Mann

11 וַיִּקַּב בֶּן-הָאִשָּׁה הַיִּשְׂרָאֵלִית אֶת-הַשֵּׁם וַיִּקְלָל וַיָּבִיאוּ אֹתוֹ אֶל-מֹשֶׁה  
 und der Sohn der Jisraelitin lästerte den Namen und verfluchte  
 und sie brachten ihn zu Mosche  
 וְשֵׁם אִמּוֹ שְׁלֹמִית בַּת-דִּבְרִי לְמַטֵּה-דָן:  
 Der Name seiner Mutter war Schelomit, ein Tochter Dibris vom Stamm Dan

12 וַיְנִיחֻהוּ בַּמַּשְׁמֶר לְפָרֶשׁ לָהֶם עַל-פִּי יְהוָה:  
 Und sie führten ihn ins Gefängnis, um eine klare Antwort zu erhalten  
 für sie aus dem Mund JHWHs

13 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:  
 Und JHWH sprach zu Mosche

14 הוֹצֵא אֶת-הַמְקַלֵּל אֶל-מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וְסָמְכוּ כָל-הַשֹּׁמְעִים אֶת-יְדֵיהֶם עַל-רֹאשׁוֹ  
 Bringt hinaus den Fluchenden hin nach draußen vor das Lager, und all die Hörenden legen  
 auf ihre Hände auf seinen Kopf  
 וְרָגְמוּ אֹתוֹ כָּל-הָעֵדָה:  
 und die ganze Gemeinde steinigt ihn

15 וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר

Und zu den Kindern Jisraels sage:

אִישׁ אִישׁ כִּי־יִקְלֹל אֱלֹהָיו וְנָשָׂא חַטָּאוֹ:

ein jeder Mann, wenn er verfluchen wird seinen Elohe  
trägt seine Schuld

16 וְנִקְבַּ שְׁם־יְהוָה מוֹת יוֹמֵת רָגוּם יִרְגְּמוּ־בּוֹ כָּל־הָעֵדָה

Und lästernd den Namen JHWHs, den Tod wird er sterben,  
und gesteinigt, sie werfen Steine auf ihn, die ganze Gemeinde

כַּגֵּר כַּאֲזָרָח בְּנִקְבוֹ־שֵׁם יוֹמֵת:

wie der Gast, wie der Einheimische beim lästern seines Namens,  
wird sterben

17 וְאִישׁ כִּי יַכֶּה כָּל־נֶפֶשׁ אָדָם מוֹת יוֹמֵת:

Ein Mann, wenn er erschlagen wird allerlei Menschenleben  
den Tod wird er sterben

18 וּמִכָּה נֶפֶשׁ־בְּהֵמָה יִשְׁלַמְנָה נֶפֶשׁ תַּחַת נֶפֶשׁ:

erschlagend das Leben eines Viehs soll er es ersetzen  
ein Leben anstelle von einem Leben

19 וְאִישׁ כִּי־יִתֵּן מוֹם בְּעַמִּיתוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה בֶן יַעֲשֶׂה לוֹ:

Ein Mann, wenn er geben wird einen Makel bei seinem Verwandten  
wie er getan hat, so soll getan ihm werden

20 שֹׁבֵר תַּחַת שֹׁבֵר עֵינַי תַּחַת עֵינַי שֵׁן תַּחַת שֵׁן

Ein Riß anstelle von einem Riß, ein Auge anstelle von einen Auge,  
ein Zahn anstelle von einem Zahn

כַּאֲשֶׁר יִתֵּן מוֹם בְּאָדָם בֶּן יִנָּתֵן בּוֹ:

wie er gebend wird einen Makel bei einem Menschen,  
so soll er es geben ihm

21 וּמִכָּה בְּהֵמָה יִשְׁלַמְנָה וּמִכָּה אָדָם יוֹמֵת:

Und erschlagend ein Vieh, er soll es ersetzen  
aber erschlagend einen Menschen, muß er sterben

22 מִשְׁפַּט אֶחָד יִהְיֶה לָכֶם כַּגֵּר כַּאֲזָרָח יִהְיֶה

Eine Rechtsvorschrift soll es sein für euch,  
wie für den Gast so für den Einheimischen soll es sein

כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

denn ich bin JHWH, euer Elohe

23 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיּוֹצִיאוּ אֶת-הַמְקַלֵּל אֶל-מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ אֶבֶן  
Und Mosche sprach zu den Kindern Jisrael und brachten hinaus den Fluchenden  
hin nach drauſen vor das Lager und sie steinigten ihn  
וּבְנֵי-יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה:  
und die Kinder Jisraels haben getan wie anordnet hat JHWH dem Mosche